



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

Discurso del Ministro Principal en la Recepción de Gibraltar de la Conferencia del Partido Conservador

Gibraltar, 2 de octubre de 2022

Señoras y señores

Es un placer volver a darles la bienvenida después de tantos años de ausencia pandémica.

Sé que Joseph García, el Viceministro Principal, y yo estamos entre amigos aquí esta noche. Y lo digo no sólo porque nos acompaña el Ministro de Asuntos Exteriores, James Cleverly.

James es un amigo desde hace mucho tiempo.

Mucho antes de ser Ministro para Europa.

Digo que estamos entre amigos también porque todos ustedes son grandes amigos del Peñón.

Sobre todo, los que son miembros de nuestro Grupo Parlamentario Multipartidario.

De hecho, sé que en el Partido Conservador y Unionista británico, el apoyo a Gibraltar se da tanto hacia arriba como hacia abajo.

Y sé que estamos a dos mil quinientos kilómetros de Gibraltar.

Pero también sé que esta noche podría haber empezado mi discurso llamándoles a todos ustedes “mis compatriotas gibraltareños”.

Porque cada uno de ustedes se preocupa profundamente por Gibraltar y por nuestras perspectivas de futuro.

Sé que se preocupan tanto como nosotros por garantizar que todo lo que hagamos esté diseñado para mantenernos total, exclusiva y perdurablemente británicos.

Sé que trabajarán con nosotros para garantizar que el Brexit nos aporte beneficios en un nuevo Tratado entre el Reino Unido y la UE sobre nuestra futura relación con la UE.

Y sé que, como todos los gibraltareños, querrán asegurarse de que dicho Tratado sea seguro para Gibraltar.

Porque también sé que todos estamos de acuerdo en que el futuro de Gibraltar sólo puede ser decidido por los gibraltareños.



COMUNICADO

Y que su compromiso con nuestra autodeterminación es incuestionable. Y que nuestro compromiso con Gran Bretaña es inquebrantable.

Así que quiero agradecer a Liz Truss su trabajo y su compromiso con Gibraltar como Ministra de Asuntos Exteriores.

Sé que ese compromiso y esa disposición a ayudar en las negociaciones perduran ahora en su etapa como Primera Ministra.

Ya me ha dejado claro directamente que sigue dispuesta a trabajar conmigo para que esta negociación llegue a buen puerto para Gibraltar.

Y quiero agradecer a los gobiernos conservadores de Boris Johnson y Liz Truss su apoyo durante el Covid también.

En el suministro de vacunas, que nos convirtió en el primer territorio con vacunación total de la población.

Y la ayuda con una Garantía Soberana para nuestra deuda a largo plazo por la pandemia.

Gracias a Jesse Norman por su apoyo en eso cuando era Secretario Financiero del Tesoro, ahora Ministro de los Territorios de Ultramar.

No hay duda de que volveremos a trabajar juntos en su nuevo cargo.

Pero, quizás más pertinente, agradezco a Liz Truss su decisión como Primera Ministra de legarnos a James Cleverly como nuevo Ministro de Asuntos Exteriores.

James es algo más que un gran amigo del Peñón.

También es un veterano en estas negociaciones.

Y después de haber trabajado con él durante algún tiempo, desde que fuera Ministro de Europa, puedo decirles que es exactamente el hombre adecuado para el momento, dada la etapa en la que nos encontramos.

Y sé que Leo Docherty [el actual Ministro para Europa] será una gran adición al Equipo Gibraltar cuando pasemos a intentar finalizar el nuevo Tratado en las próximas semanas.

Sin embargo, para estar realmente en el Equipo GIBRALTAR hay que llevar la equipación.

Así que he traído específicamente las camisetas para que James y Leo las lleven mientras entramos en las fases finales de esta negociación.

Será encantador verles con estos colores en Gibraltar el año que viene para nuestras celebraciones nacionales. Este año, como muchos de ustedes sabrán, hemos cancelado nuestros actos del Día



COMUNICADO

Nacional el 10 de septiembre. El fallecimiento de su difunta Majestad nos dejó sin nada que celebrar y todo que lamentar.

Todos ustedes saben que la Corona británica no tiene súbditos más leales que los gibraltareños.

Nuestro Real Regimiento de Gibraltar custodió con orgullo a la Soberana y los Palacios Reales en marzo de este año.

Qué mejor demostración que la de nuestra indiscutible soberanía británica.

Nuestra gente,
Nuestro Regimiento,
que guarda a nuestra Soberana.

Por ello, se nos rompió el corazón cuando se anunció el fallecimiento de Su Difunta Majestad. Porque como ya me habrán oído decir, pero nunca me cansaré de repetirlo,

Nosotros éramos su Roca - y ella era la nuestra.

Y ambas analogías van mucho más allá de lo geológico.

Así que hoy, al verles por primera vez desde la pandemia y al reunirnos por primera vez desde que la lloramos, quiero terminar mi discurso ante ustedes esta noche reafirmando la entera, duradera y exclusiva lealtad y compromiso del Pueblo y el Gobierno de Gibraltar con la Corona Británica.

Todos deseamos y rezamos para que nuestra querida Reina Isabel descanse en Paz Eterna.

Y les pido a todos que levanten sus copas y brinden, mis queridos amigos, por el Rey de Gibraltar, Carlos III.

¡Larga vida al Rey!



INFOGIBRALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

PRESS RELEASE

No: 725/2022

Date: 2nd October 2022

Chief Minister's Address at the Gibraltar Reception: Conservative Party Conference

Ladies and Gentlemen

What a pleasure it is to welcome you again after so many years of pandemic absence.

I know that Joseph Garcia, the Deputy Chief Minister, and I are amongst friends here tonight.

And I say that, not just because we are accompanied by Foreign Secretary James Cleverly.

James has long been a friend.

Long before he was Minister for Europe.

I say that we are amongst friends also because of all of you are great friends of the Rock.

Not least those of you who are members of our All Party Group.

In fact, I know that in the British Conservative and Unionist Party, support for Gibraltar trickles up as well as down.

And I know that we are two thousand five hundred kilometres away from Gibraltar.

But I also know that I could very easily tonight have started my address by calling you all 'my fellow Gibraltarians'.

For each of you cares deeply about Gibraltar and our prospects for the future.

I know you care as deeply as we do to ensure that every thing we do is designed to keep us entirely, exclusively and enduringly British.

I know that you will work with us to ensure that BREXIT delivers dividends for us in a new UK/EU Treaty on our future relationship with the EU.

And I know that, like every Gibraltarian, you will want to ensure that any such treaty is safe and secure for Gibraltar.

For I also know that we all agree that the future of Gibraltar can only be decided by the Gibraltarians.

And that your commitment to our self-determination is unquestionable.



And that our commitment to Britain is unshakable.

So I want to thank Liz Truss for her work and commitment to Gibraltar as Foreign Secretary.

I know that commitment and readiness to help in the negotiations endures now in her time as Prime Minister.

She has made clear to me directly already that she remains ready to work with me to get this negotiation safely and securely over the line for Gibraltar.

And I want to thank the Conservative governments of Boris Johnson and Liz Truss for their support through COVID also.

In the supply of vaccines, which made us the first territory with full population vaccination.

And the assistance with a Sovereign Guarantee for our long term pandemic debt.

Thanks to Jesse Norman for his support on that when he was Financial Secretary to the Treasury, now Overseas Territories Minister.

No doubt we will work together again in his new guise.

But perhaps more pertinently, I thank Liz Truss for her decision as Prime Minister to bequeath us James Cleverly as the new Foreign Secretary.

James is more than just a great friend of the Rock.

He is now an old hand in these negotiations also.

And having worked with him for some time now since he became Minister for Europe, I can tell you he is exactly the man for the moment given the stage we are at.

And I know that Leo Docherty will be a great addition to Team Gibraltar as we move onto trying to finalise the new treaty in coming weeks.

To be truly in Team GIBRALTAR you have to wear the colours though.

So I have had specifically brought over the colours for James and Leo to wear as we get into the final stages of this negotiation.

...

It will be lovely to see you wearing these in Gibraltar next year for our National Celebrations.

This year, as many of you will know, we cancelled our National Day events on the 10th September.

The death of Her Late Majesty left us with nothing to celebrate and everything to mourn.

You all know that the British Crown has no more loyal subjects than the Gibraltarians.

Our Royal Gibraltar Regiment proudly guarded the Sovereign and the Royal Palaces in March this year.

What better demonstration than that of our indisputably British Sovereignty.



Our people,
Our Regiment,
Guarding Our Sovereign.

We were therefore heart broken when the death of Her Late Majesty was announced.

Because as you may already have heard me say, but I will never tire of repeating,

We were her Rock – and she was ours.

And both those analogies extend far beyond the geological.

So today, as I see you for the first time since the pandemic and as we gather for the first time since we mourn Her, I want to end my address to you tonight reaffirming the entire, enduring and exclusive loyalty and commitment of the People and Government of Gibraltar to the British Crown.

We all wish and pray that our beloved Queen Elizabeth shall rest in Eternal Peace.

And I urge you all to raise your glasses and toast, my dear friends, the King of Gibraltar, Charles the III.

Long Live The King.

ENDS